



# Conseil économique et social

Distr. générale  
27 juin 2007  
Français  
Original : anglais

---

## Neuvième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques

New York, 21-30 août 2007

Point 4 de l'ordre du jour provisoire\*

**Rapports des gouvernements sur la situation dans leurs pays  
et sur les progrès accomplis quant à la normalisation des noms  
géographiques depuis la huitième Conférence**

### Rapport de la Lituanie

#### Document soumis par la Lituanie\*\*

#### Résumé\*\*\*

Les noms géographiques lituaniens ont été normalisés et leur usage au niveau gouvernemental et dans la cartographie officielle est réglementé par des textes de loi. La Commission gouvernementale de la langue lituanienne est chargée de normaliser les toponymes au niveau national, tandis que le Service foncier national du Ministère de l'agriculture est responsable de la cartographie officielle. Il n'y a rien de nouveau à cet égard.

Ce qui est nouveau en revanche, c'est la notion d'information géographique qui a été mise au point par le Service foncier national et un projet d'infrastructure d'information géographique qui est en cours d'exécution. Ces nouveautés permettront d'harmoniser les registres, cadastres et autres bases de données analogues (notamment les bases de données toponymiques) administrés par divers organes de l'État et de rendre le tout accessible en ligne. L'on offrira ainsi aussi bien au secteur public qu'au secteur privé de nouvelles possibilités pour l'emploi d'informations géographiques.

Le Dictionnaire des noms géographiques du monde est publié à l'initiative de la Commission gouvernementale de la langue lituanienne, sous la direction de l'Institut des sciences et des encyclopédies. La partie I : Europe est parue en 2006. Le dictionnaire présente des formes originales et des formes adaptées (par translittération) de toponymes et d'exonymes lituaniens, les entrées étant

\* E/CONF.98/1.

\*\* Établi par Aistė Pangonytė et Danutė Janė Mardosienė (Lituanie).

\*\*\* Le document dans sa version intégrale paraîtra, en anglais uniquement, sous la cote E/CONF.98/90/Add.1.



accentuées. La partie I : Europe contient approximativement 50 000 entrées d'une nomenclature se rapportant à la géographie sociale et à la géographie physique, assorties de données d'identification et de brèves références. La partie II : Amériques devrait paraître en 2007. Le dictionnaire est important parce que l'emploi d'endonymes n'était pas la norme en Lituanie avant la guerre et que les publications populaires emploient souvent encore les formes adaptées des toponymes étrangers.

---